

TOYOKAWA Newsletter / 宣传报



英語◆中国語版 5月号

No. 80

May/五月 2026



The 35th Toyokawa Citizen Festival "Oidensai" is held on May 23 (Sat.) and 24 (Sun.) in the area around Toyokawa Koen Shibafu Hiroba. There are plenty of events such as eating corner with food trucks, working vehicles etc. which can be enjoyed by children and adults. In addition, Yosakoi dance teams and other dance teams perform their dancing in various places. For the latest information, please confirm the website of Toyokawa Chamber of Commerce and Industry (Toyokawa Shoko Kaigisho).

※With "Oidensai", the parking lot of eastern/western side of Central Library will be closed from 9:00 am to 5:00 pm. We ask you for your understanding and cooperation.

第35届丰川市民节“OIDEN祭”于5月23日(星期六)及24日(星期日)在丰川公园草坪周围举行。这次有快餐车等美食区及公务车展等,有很多大人小孩都喜欢的活动。另外,在各处都有YOSAKOI队及舞蹈队的表演。有关最新信息,请您查阅丰川商工会议所官网。※举办“OIDEN祭”当天,中央图书馆东侧·西侧停车场在9:00至17:00之间关闭。敬请谅解及配合。

1. 「とよかわ元気電子応援券」発行・「プレミアム付電子商品券」販売 Issuance of "Toyokawa Vigorous Electronic Cheering Ticket" and Sale of "Electronic Gift Certificate with Premiums"

Contact: Commerce, Industry and Tourism Division (Shoko Kanko Ka) Tel: 0533-95-0263

By using National Intensive Support Grants to Local Governments, the issuance of "Toyokawa Vigorous Electronic Cheering Ticket" and sale of "Electronic Gift Certificate with Premiums" will be implemented. Both of them are electronic gift certificates available with smartphone, and it is necessary to apply by using a special app "Inarin Pay". For details, please contact special call center (Tel: 050-8893-4188), or confirm "Special Website for Inarin Pay" etc.

■ Toyokawa Vigorous Electronic Cheering Ticket (Toyokawa Genki Denshi Oen Ken)

3,000-yen-worth points available for all stores are provided to every person registered by the app. If you download "Inarin Pay" and fill in the necessary items, points will be given. Period of use is from June 1 to November 30. Since there is an examination by the city, the starting period of use differs depending on the application timing.

■ Electronic Gift Certificate with Premiums (Premium Tsuki Denshi Shohin Ken)

Buying 1 set (5,000 yen) provides you with a 7,000-yen-worth electronic gift certificate, and 130,000 sets will be on sale. 7,000 yen consists of 2,000 yen (Points available for all stores) and 5,000 yen (Points limited to local stores) (Note: Not available for some "large stores"). When applying, please enter the desired number of sets, and pay with credit card or at convenience store after receiving the notification from the city, and points will be charged. If applications surpass the number of prepared sets, lottery is held for the sale. Period of use is from around the middle of July (In the case of sale determined by lottery, after the lottery is held) to November 30.

【Common Items】

Application period: From May 11 to June 30

Eligibility: Person registered as a resident of Toyokawa city as of May 1, 2026 (Application by a representing person is possible if the person is within the third-degree relative.)

“活力丰川电子优惠券”发行 “超值电子商品券”发售

咨询: 商工観光課 电话: 0533-95-0263

利用国家重点支援地方交付金,发行“活力丰川电子优惠券”及售卖“超值电子商品券”。这两种都是使用智能手机的电子商品券,需要在专用APP“Inarin Pay”上申请。有关详情,请咨询专用电话服务中心(050-8893-4188)或查阅“Inarin Pay 专用WEB链接”等。

■ 活力丰川电子优惠券

APP登录者每人赠与相当3000日元的全店铺共通积分。需要下载“Inarin Pay”并填写必要内容后可获得积分。使用期为6月1日至11月30日。由于市里有审查,因此申请时期不同导致使用开始的时间也各不相同。

■ 超值电子商品券

一套5000日元购买的商品券其价值为7000日元,共发售13万套(每人限两套)。而且,7000日元中,2000日元作为全店铺共通积分,5000日元作为一般店铺限定积分使用(一部分“大型店铺”使用不可)。申请时请填写希望购买的数量,在接到市里通知后,请使用信用卡或到便利店付款的方式充值积分。如果申请数量超过发售数量,将抽签售卖。且使用期为7月中旬左右(抽签售卖的情况为抽签后)至11月30日。

【共通事项】

申请时期: 5月11日至6月30日

对象: 2026年5月1日时是丰川市居民登记者(3等亲以内的亲属可代理申请)



[Special Website for Inarin Pay]

2. 豊川市まちなか居住補助金

Residence subsidy in Toyokawa (Machinaka Kyoju Hojokin)

Contact: Urban Development Division (Toshi Keikaku Ka) Tel: 0533-89-2147

Eligibility: Person who purchased a house in the area designated by Toyokawa city, had lived in other municipalities for 5 consecutive years or more before moving in Toyokawa city, or person who owned a house in the foreseen disaster area in Toyokawa city and lived there before moving out of the house

Content of the subsidy: 1) Sum which is equivalent to that of the real estate tax (For the first 3 years after purchasing the eligible house) 2) 100,000-yen subsidy (Only once) for eligible household's respective person of junior high school age or younger

Application: By February 26 (Fri.) 2027 (Postmark on this date is valid.). Bring application form directly or by postal mail to Urban Development Division (North Bldg. 3F). Application form is available at Urban Development Division (It can be

downloaded from the website.).

Others: There are requirements. For details, please confirm the website

丰川市内居住补助金

咨询：都市計画課 电话：0533-89-2147

对象：在市里指定区域购买房屋者，并在搬入前连续5年以上在市外居住的搬入者，或者是拥有市内灾害预测区域房屋并在此居住过的搬迁者

补助内容：(1) 固定资产税相当额(认定为对象房屋后，最初的3年份)、(2) 面向对象家庭中的中学生以下，每人补助10万日元的奖励金(一次性)

申请：至2027年2月26日(星期五)截止(邮戳为证)。申请书请直接或邮寄到都市计划课(北楼3楼)。申请书在都市计划课内有(也可在市官网上下载)

其他：请您在官网上确认申请所需条件等详情。

3. 児童扶養手当を支払います

Child Rearing Allowance, Jido Fuyo Teate, will be paid

Contact: Child Rearing Support Division (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

On May 11 (Mon.), May payment quota (For March and April) will be transferred to the designated bank account. The payment is NOT notified individually. Please check it with your bankbook etc.

支付儿童抚养津贴

咨询：育儿支援课 电话：0533-89-2133

5月的定期支付金额(3月至4月)将在5月11日(星期一)汇入指定的金融机构账户。无个人的到账通知，请通过存折等自行确认。

4. 夏の献血2026

Blood donation in summer 2026

Contact: Lifelong Learning Division (Shogai Gakushu Ka) Tel: 0533-88-8035

Date and Hour: June 7 (Sun.), from 9:00 am to 3:00 pm (Flea market will be canceled in case of rain.)

Venue: The square in front of Sinto Heart Arena

■Blood donation

Eligibility: Person aged 16-69 (For person aged 65 or older, only those who did blood donation after 60 years old)

■Persons who will have their flea market stalls are recruited

Eligibility: Person aged 16 or older

Capacity: 20 stalls (First come, first served.)

Fee: 500 yen

Application: May 30 (Sat.) from 10:30 am to 11:00 am, directly to Prio Lifelong Learning Center (Prio 4F)

夏季献血 2026

咨询：生涯学习课 电话：0533-88-8035

时间：6月7日(星期日)9:00至15:00(雨天时自由市场取消)

地点：Sinto Heart Arena 前广场

■献血

对象：16至69岁的人(65岁以上者仅限过了60岁献过血的人)

■自由市场开店者报名

对象：16岁以上者

招募：20家店铺(按报名先后顺序决定)

费用：500日元

申请：5月30日(星期六)10:30至11:00之间请直接到PRIO生涯学习中心(PRIO 4楼)报名

5. 粗大ごみの戸別収集

Collection of bulky garbage in front of the house

Contact: Large Trash Drop-off Site (Sodaigomi Uketsuke Center) Tel: 0533-89-2174

For those who cannot bring in bulky garbage to Large Trash Drop-off Site, collection of bulky garbage in front of the house is implemented (Charged).

Fee: 1,050 yen per garbage (There are exceptions. About eligible items for Home Appliance Recycling Law, 2,100 yen per item and home appliance recycle ticket are necessary.)

Collection day	Elementary school district
Tuesday, Thursday	Chubu, Kanaya, Tobu, Yutaka, Toyokawa, Sakuragi, Ushikubo, Tenno, Ichinomiya-tobu, Ichinomiya-seibu, Ichinomiya-nanbu, Kozakai-higashi, and Kozakai-nishi
Wednesday, Friday	Sakuramachi, Daida, Sanzogo, Chigiri, Goyu, Ko, Hachinan, Hirao, Akasaka, Nagasawa, Hagi, Mito-hokubu, and Mito-nanbu

【Flow of application to collection day】

- 1) Apply to Large Trash Drop-off Site (Sodaigomi Uketsuke Center) by phone or FAX (0533-89-2174).
- 2) Following the instructions, buy a bulky garbage sticker and stick it on the bulky garbage (Bulky garbage stickers are available at Waste Management Division [North Bldg. 2F], respective branch offices, and Prio Service Center etc.)
- 3) Put the bulky garbage in front of the house entrance (On the residential site by the road. In case of apartment etc., put it on the 1st floor) by 8:30 am on the collection day.

大件垃圾的上门回收

咨询：大件垃圾受理中心 电话：0533-89-2174

面向不能将大件垃圾直接搬运到大件垃圾处理中心的对象进行收费的上门收集服务。

费用：1个1050日元(有例外)。另外，属于家电回收再利用法对象物品的1个需要2100日元及家电再利用券)

收集日	小学校区
星期二、星期四	中部、金屋、东部、丰、丰川、樱木、牛久保、天王、一宫东部、一宫西部、一宫南部、小坂井东、小坂井西
星期三、星期五	樱町、代田、三藏子、千两、御油、国府、八南、平尾、赤坂、长沢、萩、御津北部、御津南部

【申请开始至当天的流程】

- (1) 向大件垃圾受理中心电话预约，或传真 FAX (0533-89-2174) 申请
- (2) 根据申请时的指示，请您购买大件垃圾贴，然后贴在大件垃圾上(大件垃圾贴在清扫事业课(北楼2楼)、各分所、PRIO窗口中心等售卖)
- (3) 收集日当天请您在8:30以前将大件垃圾放在门口(靠近自己家门口路边附近。楼房的情况，请您放在一楼)

6. 清掃の日にご協力を

Cooperate for the Cleaning Day

Contact: Waste Management Division (Seiso Jigyo Ka) Tel: 0533-89-2166

Toyokawa city conducts the Cleaning Day, called "Toyokawa Shi Seiso no Hi", twice a year to enhance people's awareness about prevention of littering etc. and promote clean environment. May 17 (Sun.) will be the first cleaning day. On this occasion, please cooperate for the cleaning activities in the places such as your residential area.

请您配合清扫日活动

咨询：清扫事业课 电话：0533-89-2166

为启示防止乱扔垃圾等、推进美化环境而设立“丰川市清扫日”。每年两次，第1次于5月17日(星期日)举行，借此机会请您配合住宅附近等清扫活动。

7. 光化学スモッグにご注意ください

Caution!!! Photochemical Smog

Contact: Environment Division (Kankyo Ka)

Tel: 0533-89-2141

Photochemical smog is more likely to occur on the day with higher temperature, less wind, and plenty of sunshine. When forecast of photochemical smog is announced, it will be transmitted through Toyokawa City Disaster Prevention App (Toyokawa Shi Bosai Apuri) and city website etc. In this case, stop outdoor activities such as hard exercise, go inside and close the windows judging from wind direction.

请注意光化学烟雾

咨询：环境课 电话：0533-89-2141

光化学烟雾容易在温度高、风微弱及阳光很强烈的日子里发生。有关光化学烟雾预报等将通过丰川市防灾APP及官网通知。请您尽量呆在室内，停止在室外激烈的运动，以及考虑风向关闭窗户等做好措施。

モグモグ教室

Mogu Mogu Kyoshitsu (Munch Munch Class)

You can learn the first phase of weaning.

Date and Hour: June 12 (Fri.) 9:45 am to 10:00 am

Eligibility: Child born in January 2026

Venue: Health Center

Requirement: Maternity passbook, bath towel, writing materials, spoon (There is food tasting for guardians.), and leaflet of baby food distributed at health check-up for 4 month old

Application: On the city website (Reservation is necessary.)

咕嘟咀嚼 (Mogu Mogu) 教室

关于断乳辅食初期的学习

受理时间: 6月12日(星期五) 9:45~10:00

对象: 2026年1月出生的儿童

地点: 保健中心

携带物品: 母子健康手册、浴巾、文具、成人用勺子、4个月幼儿体检时领取的辅食宣传单

申请: 在市官网上报名(要预约)

カミカミ歯っぴ〜教室 (離乳食後期&歯みがき教室)

You can enjoy learning the latter phase of weaning and toothbrushing with your child.

Date and Hour: June 10 (Wed.) 9:45 am to 10:00 am

Eligibility: Child born in September 2025

Venue: Health Center

Requirement: Maternity passbook, bath towel, and writing materials

Application: Directly to the venue on the day

咀嚼(Kami Kami Happy)教室

与孩子一起愉快地学习有关断乳辅食后期的口腔保护

受理时间: 6月10日(星期三) 9:45~10:00

对象: 2025年9月出生的儿童

地点: 保健中心

携带物品: 母子健康手册、浴巾、文具

申请: 当天在会场申请

育児相談

Child Rearing Consultation

Consultation about child rearing and life habit, and weight measuring etc. are available.

Date and Hour: June 22 (Mon) 9:30 am to 10:30 am

Eligibility: Infant and the family

Venue: Health Center

Requirement: Maternity passbook and bath towel

Application: Directly to the venue on the day

育儿咨询

有关育儿及生活习惯的咨询,也可以测量体重等。

受理时间: 6月22日(星期一) 9:30~10:30

对象: 婴幼儿及家人

地点: 保健中心

携带物品: 母子健康手册、浴巾

申请: 当天在会场申请

妊産婦歯科健診

Maternity Dental Checkup

Date: June 23 (Tue.)

Reception Hour: 1:15 pm to 1:30 pm

Eligibility: Expectant mothers and those who have given birth less than 1 year ago (one checkup for each time)

Venue: Health Center

Requirement: Maternity passbook

Application: Directly to the venue on the day

孕产妇口腔检查

受理时间: 6月23日(星期二) 13:15~13:30

对象: 孕期中、产后未满一年者(各一次)

地点: 保健中心

携带物品: 母子健康手册

申请: 当天在会场申请

39歳以下の方のための無料セット健診(6・7月実施)

Free health checkup for person aged 39 or younger (Implemented in June and July)

Contact: Health Promotion Division (Kenko Suishin Ka)

Tel: 0533-95-4802

Date/Venue: Please confirm the city website.

Eligibility: Person born between April 1, 1987 and April 1, 2011 who does not have a chance of medical checkup at school or workplace etc.

Content: Medical consultation, blood pressure/physical examination (Measuring height and weight), urine/blood examination, tuberculosis/lung cancer screening (Chest X-ray), cervical cancer screening (For female person aged 20 or older, even-number age)

Fee: Free of charge. However, in case of taking the same examination in the fiscal year again, the person may be requested to pay the whole expense.

Application: ~~Reservation in advance is necessary.~~ Please make a reservation by using one of the following ways.

1) From 8:30 am May 12 (Tue.), on the website

2) From May 21 (Thu.), by phone to the special number for reservation (050-1793-1040)

In case of total applications of 1) and 2) reaching respective capacity, application acceptance ends.

Others: Having only cancer screening is not available.

面向39岁以下者的免费体检套餐(6・7月实施)

咨询: 健康推进课 电话: 0533-95-4802

时间・地点: 请您查阅市官网。

对象: 1987年4月1日至2011年4月1日出生并且在学校或工作单位等没有检查机会的人

内容: 诊察、血压・身体测定、尿・血液检查、结核・肺癌筛查(胸部X射线拍摄)、宫颈癌筛查(20岁以上偶数年龄的女性)

负担金额: 免费。但同一年度内重复同样的检查则需要全额负担。

申请: 需要提前预约。请您按以下其中一个方法预约。

(1) 5月12日(星期二) 8:30开始, 在官网上预约。

(2) 5月21日(星期四) 开始向预约专用电话(050-1793-1040) 申请。

(1)、(2) 报名人数达到各部名额时, 将结束受理。

其他: 不可以只做癌症筛查的检查。

[CONTACT]

Toyokawa Health Center (Hoken Center)

Address: Toyokawa-shi Hagiyama-cho 3-77-1・7

Telephone: 0533-89-0610



[Official Site]

Duty Doctor for Emergency in May

5月急診值班医

5月の救急当直医

Please check the reception hours before calling. The schedule of the doctors on duty is subject to change. Kindly contact the Fire Department (Telephone: 0533-89-0119).

请在咨询前确认受理时间。急诊值班医生会有变化，请向消防署电话确认（0533-89-0119）。

Internal medicine/pediatrics

内科/儿科 (Naika, Shonika) (内科・小児科)

Weekdays: 7:30 pm to 10:30 pm

Saturdays: 2:30 pm to 5:30 pm, 6:45 pm to 10:30 pm

Sundays and Holidays: 8:30 am to 11:30 am, 0:45 pm to 4:30 pm, 5:45 pm to 10:30 pm

平日 19点30分～22点30分

周六 14点30分～17点30分、18点45分～22点30分

周日、节假日 8点30分～11点30分、12点45分～16点30分、17点45分～22点30分

Sudden Illness Medical Office for Holiday and Night (Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo) (Hagiya cho)	0533-89-0616
---	--------------

Every day: 11:00 pm to 8:00 am / 每天: 23点～8点

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

Surgical department

外科 (Geka) (外科)

Saturdays: After regular consultation hours to 6:00 pm

Sundays/Holidays: 10:00 am to 6:00 pm

周六 就诊时间结束后至18点 周日、节假日 10点～18点

2	Sat./周六	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
3	Sun./周日	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
4	Mon./周一	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
5	Tue./周二	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
6	Wed./周三	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
9	Sat./周六	Toyokawa Noshinkei Geka Clinic (Yotsuya cho)	0533-56-8781
10	Sun./周日	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
16	Sat./周六	Sasaki Seikei Geka Clinic (Miyahara cho)	0533-83-3377
17	Sun./周日	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
23	Sat./周六	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
24	Sun./周日	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
30	Sat./周六	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
31	Sun./周日	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777

Weekdays: After regular consultation hours to 8:00 am

Saturdays/Sundays/Holidays: 6:00 pm to 8:00 am

平日 就诊时间结束后至8点 周六、周日、节假日 18点～8点

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

Dentistry/牙科 (Shika)

(齒科)

Weekdays/Saturdays: 8:00 pm to 10:30 pm

Sundays/Holidays: 9:00 am to 11:30 am

平日、周六 20点～22点30分

周日、节假日 9点～11点30分

Emergency Dental Treatment Center (Toyokawa Shi Shika Iryo Center) (Suwa)	0533-84-7757
--	--------------

Ophthalmology/眼科 (Ganka)

(眼科)

3:00 pm to 5:00 pm / 15点～17点

16	Sat./周六	Ganka Minami Eye Clinic (Suwa)	0533-95-0606
----	---------	--------------------------------	--------------

Otolaryngology/耳鼻科 (Jibika)

(耳鼻科)

7:00 pm to 9:00 pm / 19点～21点

10	Sun./周日	Zoshi Jibi Inkoka (Zoshi)	0533-86-8880
----	---------	---------------------------	--------------

24	Sun./周日	Ito lin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637
----	---------	-----------------------------	--------------

Urology/泌尿器科 (Hinyokika)

(泌尿器科)

6:00 pm to 8:00 pm / 18点～20点

16	Sat./周六	Shiraya lin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
----	---------	------------------------------	--------------

Consultation for foreigners

International and Civic Activity Division

Service hour: 8:30 am to 5:15 pm (Monday to Friday)

Telephone: 0533-89-2158 (Portuguese, English, Chinese, and Vietnamese)

Toyokawa International Association

Service hour: 8:30 am to 5:15 pm (Monday to Friday)

Telephone: 0533-83-1571 (Portuguese, Spanish, and English)

外国人咨询窗口

丰川市市民协働国际课

接待时间: 周一至周五 8点30分～17点15分

联系电话: 0533-89-2158 (葡萄牙语、英语、中文及越南语)

丰川市国际交流协会

接待时间: 周一至周五 8点30分～17点15分

联系电话: 0533-83-1571 (葡萄牙语、西班牙语、英语)



【Toyokawa City Website】

Population of Toyokawa City as of April 1, 2026: 182,821

- ◎ Total population of foreign residents: 9,142
- ◎ Brazilian: 2,970
- ◎ Vietnamese: 2,135
- ◎ Filipino: 1,003
- ◎ Indonesian: 773
- ◎ Peruvian: 490
- ◎ China: 444
- ◎ South Korean: 411
- ◎ Nepali: 296
- ◎ Myanmar: 159
- ◎ Cambodia: 67
- ◎ Others: 394

Toyokawa Newsletter

Koho Toyokawa 広報とよかわ 英語・中国語

Toyokawa Shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp